

Psalm 2

op. 78, 1 (Revidierte Fassung)

Felix Mendelssohn Bartholdy

1809-1847

Moderato

Soprano I

Alto I

Tenore I

Basso I

Soprano II

Alto II

Tenore II

Basso II

Coro I

Coro II

Carus-Verlag

Quality may be reduced.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy

Available on CD with *Kammerchor Stuttgart*, conducted by Frieder Bernius (CV 83.105).

© 1998 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 40.125/10

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2018 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Herausgeber: David Brodbeck
English version by Ewer & Co, 1849

Evaluation Copy - Quality II

la laugh chet ih - - rer, et de - ih ride - - - rer. them.

Him mel woh net, la chet ih to - - - rer. them. spot - tet ih - - - rer. them.

la shall laugh - - - rer. them. spot - tet ih - - - rer. them.

Him - mel woh - - - rer, und der Herr spot - tet ih - - - rer. them. Er In

la net ih - - - rer, und der Herr spot - tet ih - - - rer. them.

la chet ih - - - rer, und der Herr spot - tet ih - - - rer. them.

all Him - mel, la chet ih - - - rer, und der Herr spot - tet ih - - - rer. them. Er In

Him - mel woh net, la chet ih to - - - rer, und der Herr spot - tet ih - - - rer. them. Er In

Er wird einst mit ih - nen re - den in sei - nem
In wrath He shall speak, in wrath He shall speak to

Er wird einst mit ih - nen re - den in sei - nem
In wrath He shall speak, in wrath He shall speak to

Er wird einst mit ih - nen re - den in sei - nem
In wrath He shall speak, in wrath He shall speak to

wird einst mit ih - nen re - den in sei - nem Zorn, und mit
wrath He shall speak, in wrath He shall speak to them, and shall

Er wird einst mit ih - nen re - den in sei - nem
In wrath He shall speak, in wrath He

Er wird einst mit ih - nen re - den in sei - nem
In wrath He shall speak, in

Er wird einst mit ih - nem
In wrath He shall spe

wird einst mit ih - nen re - den in sei - nem Zorn, und mit
wrath He shall speak, in wrath He shall speak to them, and shall

Zorn, und mit vex - wird er sie schrek - ken.
them, and them in dis - plea - sure.

Zorn, und mit vex - wird er sie schrek - ken.
them, and them in dis - plea - sure.

Zorn, und mit vex - wird er sie schrek - ken.
them, and them in dis - plea - sure.

sei-nem Grimm. und mit vex - wird er sie schrek - ken.
vex them in and them in dis - plea - sure.

Zorn, und mit vex - wird er sie schrek - ken.
them, and them in dis - plea - sure.

und mit vex - sei - nem Grimm. und mit vex - wird er sie schrek - ken.
and them, and them in dis - plea - sure.

und mit vex - sei - nem Grimm. und mit vex - wird ei - schrek - ken.
and them, and them in dis - plea - sure.

40 Andante

Coro I e II

Solo auf yea, mei - nem hei - li - gen Ber - ge Zi - on.
 Solo A - ber ich ha - be mei - nen Kö - nig ein - ge - setzt.
 Solo auf yea, mei - nem hei - li - gen Ber - ge Zi - on.
 Solo A - ber ich ha - be mei - nen Kö - nig ein - ge - setzt.
 Solo auf yea, mei - nem hei - li - gen Ber - ge Zi - on.

45

Solo daß as der Herr zu mir ge - sag
 Solo Ich will von ei - ner sol - chen Wei - se pre - di - gen,
 Solo daß as der Herr zu
 Solo Ich will von ei - ner sol - chen Wei - se pre - di - gen,
 Solo daß as d s. to hat:
 Solo Ich will von ei - ner sol - chen Wei - se pre - di - gen,

Coro I

Coro II

C. C.

Tutti

Tutti Du bist mein Sohn! Heu - te hab' ich a. ei - sche von mir, so will ich dir die
 Thou art my Son, Thee this day have I get; Ask thou of Me, and I shall give the
 Du bist mein Sohn! Heu - te hab' ich a. ei - sche von mir, so will ich dir die
 Thou art my Son, Thee this day have I get; Ask thou of Me, and I shall give the
 Du bist mein Sohn! Heu - te hab' ich a. ei - sche von mir, so will ich dir die
 Thou art my Son, Thee this day have I get; Ask thou of Me, and I shall give the
 Du bist mein Sohn! Heu - te hab' ich dich ge - zeu - get; hei - sche von mir, so will ich dir die
 Thou art my Son, Thee this day have I be - got - ten. Ask thou of Me, and I shall give the
 Du bist mein Sohn! Heu - te hab' ich dich ge - zeu - get; hei - sche von mir, so will ich dir die
 Thou art my Son, Thee this day have I be - got - ten. Ask thou of Me, and I shall give the
 Du bist mein Sohn! Heu - te hab' ich dich ge - zeu - get; hei - sche von mir, so will ich dir die
 Thou art my Son, Thee this day have I be - got - ten. Ask thou of Me, and I shall give the
 Du bist mein Sohn! Heu - te hab' ich dich ge - zeu - get; hei - sche von mir, so will ich dir die
 Thou art my Son, Thee this day have I be - got - ten. Ask thou of Me, and I shall give the

Con moto

57

Hei - den zum Er - be ge - ben, und der Welt En - de zum Ei - gen - tum. Du
 hei - then for thine in - herit - ance, earth's ut - most parts for thy pos - ses - sion. Thou shalt

Hei - den zum Er - be ge - ben, und der Welt En - de zum Ei - gen - tum. Du
 hei - then for thine in - herit - ance, earth's ut - most parts for thy pos - ses - sion. Thou shalt

Hei - den zum Er - be ge - ben, und der Welt En - de zum Ei - gen - tum. Du
 hei - then for thine in - herit - ance, earth's ut - most parts for thy pos - ses - sion. Thou shalt

Hei - den zum Er - be ge - ben, und der Welt En - de zum Ei - gen - tum. Du
 hei - then for thine in - herit - ance, earth's ut - most parts for thy pos - ses - sion. Thou shalt

so will ich dir die Hei-den zum Er - be ge - ben, und der Welt En - de zum Ei - gen - tum
 and I shall give the hei-then for thine in - herit - ance, earth's utmost parts for thy pos - ses -

so will ich dir die Hei-den zum Er - be ge - ben, und der Welt En - de zum Ei - gen - tum
 and I shall give the hei-then for thine in - herit - ance, earth's utmost parts for thy pos - ses -

so will ich dir die Hei-den zum Er - be ge - ben, und der Welt En - de zum Ei - gen - tum
 and I shall give the hei-then for thine in - herit - ance, earth's utmost parts for thy pos - ses -

so will ich dir die Hei-den zum Er - be ge - ben, und der Welt En - de zum Ei - gen - tum
 and I shall give the hei-then for thine in - herit - ance, earth's utmost parts for thy pos - ses -

Coro II

64

sollst sie mit ei - ser - nem Zep - ter zer - schla - Töp - du sie zer - bre
 break them in pie - ces with scep - tres of ir - selthou shalt dash

sollst sie mit ei - ser - nem Zep - ter ze - fe sollst du sie zer - bre
 break them in pie - ces with scep - tres of ter's ves - selthou shalt dash

sollst sie mit ei - ser - nem Zep - ter zer - schla - Töp - fe sollst du sie zer - bre
 break them in pie - ces with scep - tres of i - on, like a pot - ter's ves - selthou shalt dash

chen, in ei - ser - nem Zep - ter zer - schla - gen, wie Töp - fe sollst du sie zer -
 break them in pie - ces with scep - tres of i - on, like a pot - ter's ves - selthou shalt

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

71

chen, in ei - ser - nem Zep - ter zer - schla - gen, wie Töp - fe sollst du sie zer -
 break them in pie - ces with scep - tres of i - on, like a pot - ter's ves - selthou shalt

du sollst sie mit ei - ser - nem Zep - ter zer - schla - gen, wie Töp - fe sollst du sie zer -
 thou shalt break them in pie - ces with scep - tres of i - on, like a pot - ter's ves - selthou shalt

wie Töp - te's sollst du sie zer -
 like a pot - ter's ves - selthou shalt

78

Coro I

du sollst sie mit ei - ser - nem Zep - ter zer - schla - gen,
thou shalt break them in pie - ces with scep - tres of i - ron, mit ei - ser-nem
 du sollst sie mit ei - ser - nem Zep - ter zer - schla - gen, mit ei - ser-nem
thou shalt break them in pie - ces with scep - tres of i - ron, in pie - ces with
 du sollst sie mit ei - ser - nem Zep - ter zer - schla - gen, mit ei - ser-nem
thou shalt break them in pie - ces with scep - tres of i - ron, in pie - ces with
 du sollst sie mit ei - ser - nem Zep - ter zer - schla - gen, mit ei - ser-nem
thou shalt break them in pie - ces with scep - tres of i - ron, in pie - ces with

Coro II

bre - chen. Du sollst sie mit ei - ser-nem Zep - ter, du sollst sie mit ei -
dash them, thou shalt break them in pie - ces with scep - tres, shalt break them in

bre - chen. Du sollst sie mit ei - ser-nem Zep - ter, du sollst sie mit ei -
dash them, thou shalt break them in pie - ces with scep - tres, shalt break them in

bre - chen. Du sollst sie mit ei - ser-nem Zep - ter, du sollst sie mit ei -
dash them, thou shalt break them in pie - ces with scep - tres, shalt break them in

bre - chen. Du sollst sie mit ei - ser-nem Zep - ter, du sollst sie mit ei -
dash them, thou shalt break them in pie - ces with scep - tres, shalt break them in

Quality may be reduced • Carus-Verlag

85

Zep - ter zer - schla - gen, zer - schla - gen, wie Töp - fe sollst du sie zer -
scep - tres of i - ron, shalt break dash them in pie - ces, shalt

Zep - ter zer - schla - gen, zer - schla - gen, wie Töp - fe sollst du sie zer -
scep - tres of i - ron, shalt break dash them in pie - ces, shalt

Zep - ter zer - schla - gen, zer - schla - gen, wie Töp - fe sollst du sie zer -
scep - tres of i - ron, shalt break dash them in pie - ces, shalt

Zep - ter zer - schla - gen, zer - schla - gen, wie Töp - fe sollst du sie zer -
scep - tres of i - ron, shalt break dash them in pie - ces, shalt

Zep - ter zer - schla - gen, zer - schla - gen, wie Töp - fe sollst du sie zer -
scep - tres of i - ron, shalt break dash them in pie - ces, shalt

Zep - ter zer - schla - gen, zer - schla - gen, wie Töp - fe sollst du sie zer -
scep - tres of i - ron, shalt break dash them in pie - ces, shalt

Zep - ter zer - schla - gen, zer - schla - gen, wie Töp - fe sollst du sie zer -
scep - tres of i - ron, shalt break dash them in pie - ces, shalt

Zep - ter zer - schla - gen, zer - schla - gen, wie Töp - fe sollst du sie zer -
scep - tres of i - ron, shalt break dash them in pie - ces, shalt

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

93

bre dash - - chen, them, du sollst sie mit ei - ser-nem
f **sf** with scep-tres of i - ron shalt

bre dash - - chen, them, zer schla gen mit ei - ser-nem Zep - -
f **sf** shalt break them with scep-tres of i - -

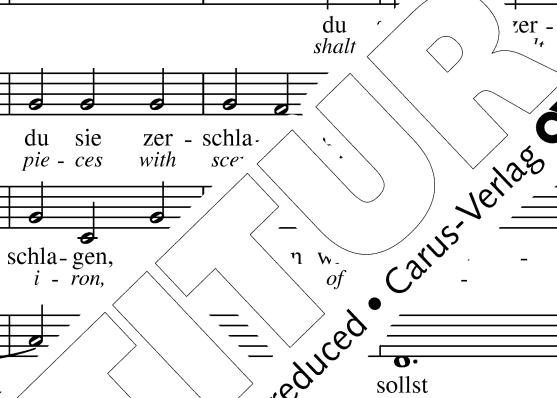
bre dash - - chen, mit ei - ser-nem Zep - ter zer - schla - gen, zer - schla - -
f **sf** shalt break them with scep-tres of i - - gen, du thou sollst shalt

bre dash - - chen, them, du shalt ter -
f **sf**

wie shalt Töp fe sollst du sie zer - schla - -
f **sf** shalt break them in pie ces with sce -

bre dash - - chen, mit ei - ser-nem Zep - ter zer - schla - gen, - - - - -
f **sf** shalt break them with scep-tres of i - - gen, - - - - -

bre dash - - chen, them, - - - - -



100 *sf*

Zep - ter, du sollst sie zer - schla
break them, in pie - ces shalt dash

f

ter, du sollst sie zer -
ron, in pie - ces shalt

f

gen, du solls' chla
ron, in pi' dash gen.
sie, dash, chla dash gen.
sf

Ausgabekualität gegenüber Original evtl. gemindert

Original evtl. gemindert

nre

Quality may
euch nun wei-sen, ihr Kö - ni-ge,
ore be ye wise, be ye wise, okings,

So las-set euch nun wei-sen, ihr Kö - ni-ge,
O there-fore be ye wise, be ye wise, okings,

gen. them.

und ye

und ye

106

pp

Die-net dem Herrn mit Furcht
Serve ye the Lord with fear,

pp

Die-net dem Herrn mit Furcht
Serve ye the Lord with fear,

las-set euch züch-ti-gen, ihr Rich-ter auf Er-den,
judg-es, ye judg-es of the earth be in-struct-ed,

las-set euch züch-ti-gen, ihr Rich-ter auf Er-den,
judg-es, ye judg-es of the earth be in-struct-ed,

pp

und f
re
it, trem-
tic
tern!
em-blinc.

112 **p Solo**

Küs - set den Sohn, daß er nicht zur
Kiss ye the Son, lest He be an

p Solo

Küs - set den Sohn, daß er r
Kiss ye the Son, lest He r

p Solo

Küs - set den Sohn, an
Kiss ye the Son, an

p Solo

Küs - set den S
Kiss ye the

p Solo

Küs - set den Sohn, und ihr um - kom - metauf dem We - ge.
Kiss ye the Son, and ye per - ish from the right way;

p Solo

Küs - set den Sohn, und ihr um - kom - metauf dem We - ge.
Kiss ye the Son, and ye per - ish from the right way;

p Solo

Küs - set den Sohn, und ihr um - kom - metauf dem We - ge.
Kiss ye the Son, and ye per - ish from the right way;

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

118

p Tutti Solo cresc.

Küs - set den Sohn, daß er nicht zür - ne, und ihr um-kommt auf dem We - ge.
kiss ye the Son, lest He be an - gry, and from the right way ye per - ish.

p Tutti Solo cresc.

Küs - set den Sohn, daß er nicht zür - ne, und ihr um-kommt auf dem We - ge.
kiss ye the Son, lest He be an - gry, and from the right way ye per - ish.

p Tutti Solo cresc.

Küs - set den Sohn, daß er nicht zür - ne, und ihr um-kommt auf dem We - ge.
kiss ye the Son, lest He be an - gry, and from the right way ye per - ish.

p Tutti Solo cresc.

Küs - set den Sohn, daß er nicht zür - ne, und ihr um-kommt auf dem We - ge.
kiss ye the Son, lest He be an - gry, and from the right way ye per - ish.

Coro I, II Tutti unisono

p Tutti

Küs - set den Sohn.
kiss ye the Son.

p Tutti

Küs - set den Sohn, denn sein Zorn wird bald an -
kiss ye the Son, for His wrath shall soon re -

p Tutti

Küs - set den Sohn, denn sein Zorn wir'
kiss ye the Son, for His wrath sh

p Tutti

Küs - set den Sohn, denn fc
kiss ye the Son, n shu

124

p Tutti cresc.

Küs - set den Sohn, denn sein Zorn oer wohl al - len, die auf ihn
Kiss ye the Son, for His wrath's who trust in His Name they are

p Tutti

Küs - set den Sohn, denn. en-nen. A - ber wohl al - len, die auf ihn
Kiss ye the Son, for h kin - dle; all who trust in His Name they are

p Tutti

Küs - set den Sohn, bald an - bren-nen. A - ber wohl al - len, die auf ihn
Kiss ye the Son, all soon re - kin - dle; all who trust in His Name they are

p Tutti

Küs - set den Sohn, ein Zorn wird bald an - bren-nen. A - ber wohl al - len, die auf ihn
Kiss ye the Son, His wrath shall soon re - kin - dle; all who trust in His Name they are

p Tutti

I-II

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert Evaluation Copy Quality may be reduced • Carus-Verlag

p Tutti

denn sein Zorn wird bald an - bren - nen. dle, dim.

p Tutti cresc.

denn sein Zorn wird bald soon re - kin - nen. dle, dim.

p Tutti cresc.

denn sein Zorn wird bald an - bren - nen. dle, dim.

130

trau - - en. A - ber wohl, a - ber wohl al - len, die auf ihn trau -
bless - - **ed**, **all** **who trust** **in His Name**, **all who trust** **in His Name** **they are bless** -

trau - - en. A - ber wohl, a - ber wohl al - len, die auf ihn trau -
bless - - **ed**, **all** **who trust** **in His Name**, **all who trust** **in His Name** **they are bless** -

trau - - en. A - ber wohl, a - ber wohl al - len, die auf ihn trau -
bless - - **ed**, **all** **who trust** **in His Name**, **all who trust** **in His Name** **they are bless** -

trau - - en. A - ber wohl, a - ber wohl al - len, die auf ihn trau -
bless - - **ed**, **all** **who trust**, **wohl, all,** **a - ber wohl** **al - len, die auf ihn trau -**
cresc. **dim.** **p**
denn sein Zorn wird bald an-bren - nen, **for His wrath shall soon re - kin - dle,**

cresc. **dim.** **p**
denn sein Zorn wird bald an-bren - nen, **for His wrath shall soon re - kin - dle,**

cresc. **dim.** **p**
denn sein Zorn wird bald an-bren - nen, **for His wrath shall soon re - kin - dle,**

136

en. A - ber wohl al - len, die auf ihn trau - - en.
ed, **all who trust** **in His Name**, **all who trust** **in His Name** **they are bless** - - **ed**.
sf **tutti p**
en. A - ber wohl, a - ber wohl al - len, die auf ihn trau - - en.
ed, **all who trust** **in His Name**, **all who trust** **in His Name** **they are bless** - - **ed**.
sf **+Tutti p**
en. A - ber wohl, a - ber wohl al - len, die auf ihn trau - - en.
ed, **all who trust** **in His Name**, **all who trust** **in His Name** **they are bless** - - **ed**.
sf **p**
en. A - ber wohl, a - ber wohl al - len, die auf ihn trau - - en.
ed, **all who trust** **in His Name**, **all who trust** **in His Name** **they are bless** - - **ed**.
pp **p**
denn sei al - len, die auf ihn trau - - en.
for His **ber wohl** **in His Name**, **all who trust** **in His Name** **they are bless** - - **ed**.
sh **dim.**
Original evtl. gemindert • **Evaluation Copy** • **Ausgabequalität gegenüber** **Quality may be reduced** • **Carus-Verlag**

Gloria Patri (in Canone)

Coro I e II

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. geringer!

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

1

Eh - re sei dem Va - - ter, und dem Soh - ne und dem Hei - li - gen Gei - ste.
Glo - ry be to the Fa - - ther, and to the Son, and to the Ho - ly — Ghost, —

2

Eh - re sei dem Va - - ter, und dem Soh - ne und dem Hei - li - gen
Glo - ry be to the Fa - - ther, and to the Son, and to the Ho - ly —

3

Eh - re sei dem Va - - ter, und dem Soh - ne und dem Hei - li - gen
Glo - ry be to the Fa - - ther, and to the Son, and to the Ho - ly —

4

Eh - re sei dem Va - - ter, und dem Soh - ne und dem Hei - li - gen
Glo - ry be to the Fa - - ther, and to the Son, and to the Ho - ly —

5

Eh - re sei dem Va - - ter, und dem Soh - ne und dem Hei - li - gen
Glo - ry be to the Fa - - ther, and to the Son, and to the Ho - ly —

6

Eh - re sei dem Va - - ter, und dem Soh - ne und dem Hei - li - gen
Glo - ry be to the Fa - - ther, and to the Son, and to the Ho - ly —

7

Wie es war von An - fang, jetzt und im - mer - dar —
as it was in the be - gin - ning, now is, and ev - er shall —

8

Gei - ste. Wie es war von An - fang, An - fang, jetzt und
Ghost, — as it was in the be - gin - ning, oe-gin - ning, now is, and

9

Soh - ne und dem Hei - li - gen Gei - An - fang, jetzt und
Son, and to the Ho - ly — Ghost, — oe-gin - ning, now is, and

10

ter, und dem Soh - ne und - ste. Wie es war von An - fang, f
ther, and to the Son, and — host, — as it was in the be - gin - ning,

11

Ewig - keit. a - men, a - men!
out - end. a - men, a - men!

12

a - men, a - men! men, a - men!
a - men, a - men! men, a - men!

13

Ewig - keit. a - men, a - men!
out - end. a - men, a - men!

14

a - men, a - men! men, a - men!
a - men, a - men! men, a - men!

15

cresc.

und von Ewig - keit zu Ewig - keit. A

16

und von Ewig - keit zu Ewig - keit. A

17

cresc. sf

jetzt und im - mer - dar — be, und von Ewig - keit zu Ewig - keit
now is, and ev - er shall be, world with - out end, world with - out end.

